

fig. 1



fig. 2

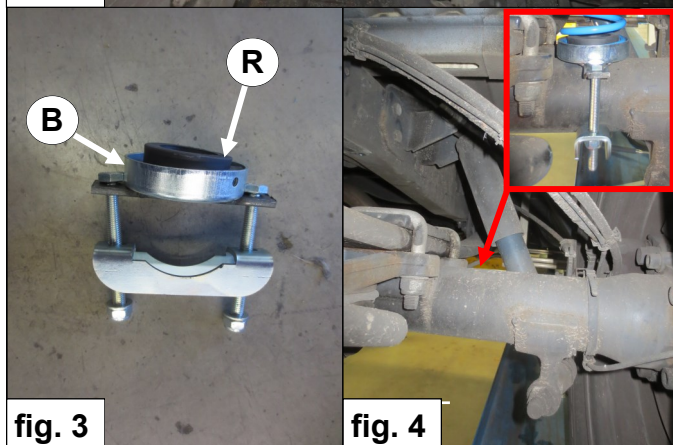


fig. 3

fig. 4

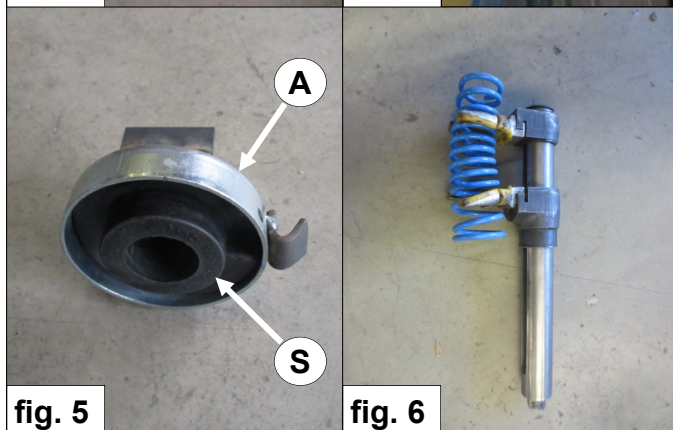


fig. 5

fig. 6

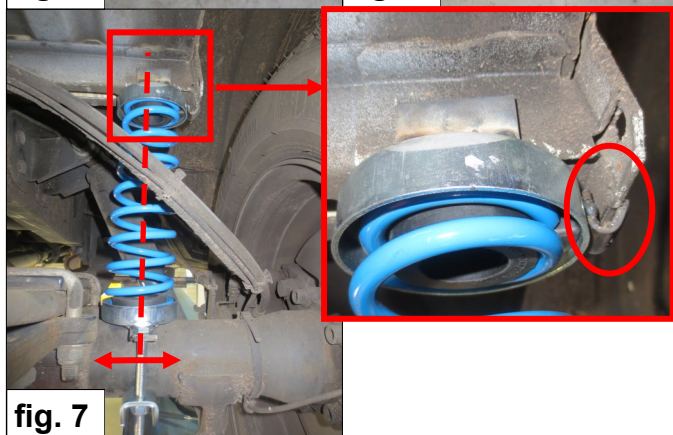


fig. 7

NL

1. Demonteer de onderste schokdemperbout en hef de auto uit de veren. *Zie fig. 2.*
2. Monteer onder beugel **B** op de as. Draai de moeren gelijkmatig aan en zorg ervoor dat de beugel horizontaal staat. Zet de bouten vast met **40 Nm**. *Zie fig. 3 & 4.*
3. Plaats rubber **R** in onder beugel **B**. Plaats rubber **S** in boven beugel **A**. *Zie fig. 3 & 5.*
4. Span hulpveer **C** samen met de kleinste diameter boven met behulp van een verenspanner. *Zie fig. 6.*
5. Plaats hulpveer **C**, met daar bovenop boven beugel **A**, tussen onder beugel **B** en de dwarsbalk van de carrosserie. Let hierbij op dat het haakje van boven beugel **A** achter de rand van de carrosserie haakt en dat de windingsuiteinden van de hulpveer tegen de opstaande rand in de veerrubbers **R & S** staan. *Zie fig. 7.*
6. Stel onder beugel **B** zo dat deze verticaal onder de boven beugel staat. *Zie fig. 7.*
7. Monteer de onderste schokdemperbout en zet de auto weer op zijn wielen.
8. Stel de koplamphoogte opnieuw af.
9. **Opmerking:** het is mogelijk een pot krik te plaatsen tussen de bladveer en de dwarsbalk van de carrosserie om meer ruimte te creëren tijdens montage.

GB

1. Dismount the lower shock absorber bolt and jack up the car. *See fig. 2.*
2. Place the lower bracket **B** onto the axle. Tighten the nuts evenly, make sure that bracket **B** stays horizontal aligned. Tighten the nuts with **40 Nm**. *See fig. 3 & 4.*
3. Place rubber **R** in the lower bracket **B**. Place rubber **S** in the upper bracket **A**. *See fig. 3 & 5.*
4. Compress spring **C**, with the smallest diameter on the upper side, using a spring compressor. *See fig. 6.*
5. Place spring **C**, including upper bracket **A** on the upper side, between lower bracket **B** and the beam of the bodywork. Note that the hook of upper bracket **A** hooks behind the edge of the bodywork. Take care that the windings end are standing against the stops of the rubbers **R & S**. *See fig. 7.*
6. Set the lower bracket **B** so, that it is vertical under the upper bracket **A**. *See fig. 7.*
7. Mount the lower shock absorber bolt and put the car back on it's wheels.
8. Readjust the headlight beams.
9. **Remark:** It is possible to place a jack between the leaf spring and the cross beam of the bodywork to create space during the mounting.

D

1. Demontieren Sie den unteren Stoßdämpferbolzen und heben Sie das Fahrzeug an. *Siehe Fig. 2.*
2. Stellen Sie die untere Halterung **B** auf die Hinterachse. Ziehen Sie die Muttern gleichmäßig an und achten Sie darauf, dass die untere Halterung horizontal montiert wird. Ziehen Sie die Muttern mit **40 Nm** an. *Siehe Fig. 2.*
3. Montieren Sie die Gummis **R** auf die unteren Halterung **B**., und die Gummis **S** auf die obere Halterung **A**. *Siehe Fig. 3 & 5.*
4. Spann Feder **C**, mit dem kleinsten Durchmesser nach oben gerichtet, zusammen mit einer Federspanner. *Siehe Fig. 6.*
5. Stellen Sie Feder **C**, mit darauf die obere Halterung **A**, zwischen den untere Halterung **B** und dem Querträger der Karrosserie. Stellen Sie sicher, dass der Haken der obere Halterung **A** hinter der Kante der Karrosserie häkeln und dass die Enden der Federn passend am Anschlag des Gummis **R & S** sitzen. *Siehe Fig. 7.*
6. Set die untere Halterung so, dass sie senkrecht unterhalb die obere Halterung steht. *Siehe Fig. 7.*
7. Montieren Sie den unteren Stoßdämpferbolzen und lassen Sie das Fahrzeug herunter.
8. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.
9. **Hinweis:** Es ist möglich ein Wagenheber zwischen die Achse und Querträger der Karrosserie zu platzieren, um mehr Platz bei der Installation zu schaffen.

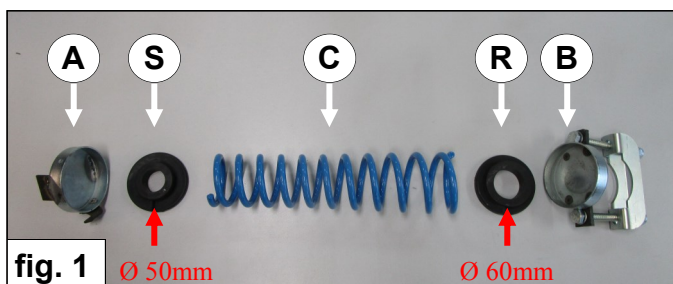


fig. 1



fig. 2

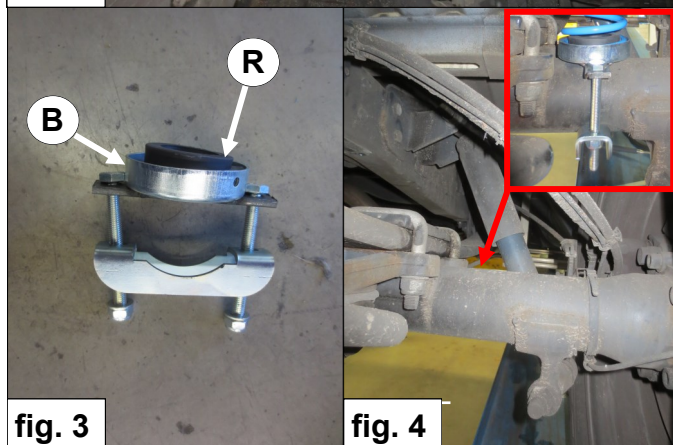


fig. 3



fig. 4

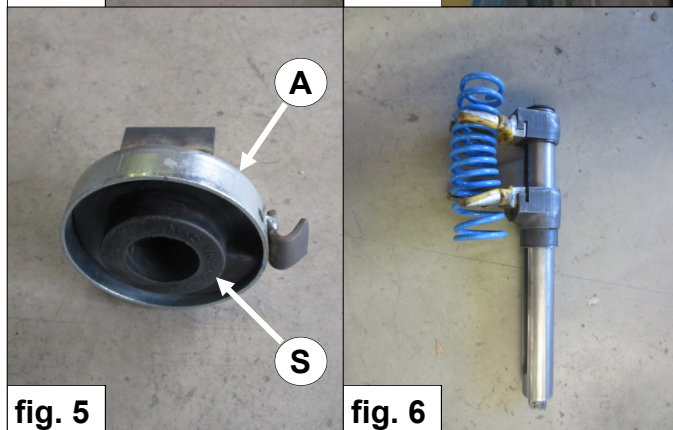


fig. 5



fig. 6

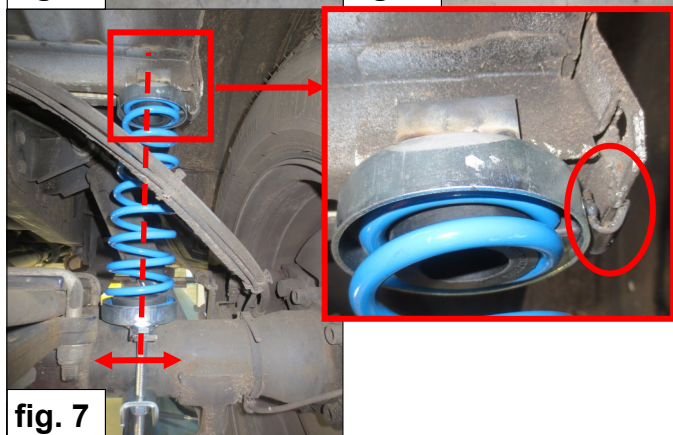


fig. 7

F

1. Déposer le boulon d'amortisseur inférieur et soulever la voiture pour dégager la suspension. Voir fig. 2.
2. Monter la bride inférieure B sur l'essieu. Serrer les écrous uniformément et veiller à ce que la bride soit horizontale. Serrer les boulons à **40 Nm**. Voir fig. 3 & 4.
3. Placer le coussinet R dans la bride inférieure B. Placer le coussinet S dans la bride supérieure A. Voir fig. 3 & 5.
4. Comprimer le ressort auxiliaire C avec le plus petit diamètre en haut à l'aide d'un tendeur de ressort. Voir fig. 6.
5. Placer le ressort auxiliaire C, surmonté de la coupelle supérieure A, entre la bride inférieure B et la traverse de carrosserie. Veiller à ce que le crochet de la bride supérieure A s'accroche derrière le bord de la carrosserie et à ce que les extrémités d'enroulement du ressort auxiliaire touchent le bord vertical des coussinets R & S. Voir fig. 7.
6. Positionner la bride B de sorte qu'elle se trouve verticalement sous la bride supérieure. Voir fig. 7.
7. Monter le boulon d'amortisseur inférieur et remettre la voiture sur ses roues.
8. Réajuster la portée des projecteurs.
9. **Remarque:** il est possible de placer un cric hydraulique entre le ressort à lames et la traverse de carrosserie afin de gagner de la place pendant le montage.

S

1. Demontera den understa stötdämparskraven och lyft upp bilen ur fjädrarna. Se bild 2.
2. Montera underbygeln B på axeln. Dra åt muttrarna jämnt och se till att bygelns står horisontellt. Fäst skruvarna med **40 Nm**. Se bild 3 & 4.
3. Placera gummiringen R i underbygelns B. Placera gummiringen S i överbygelns A. Se bild 3 & 5.
4. Tryck ihop hjälpfjädern C med den minsta diametern överst, med hjälp av en fjäderspännare. Se bild 6.
5. Placera hjälpfjäder C, med överkåpan A ovanpå, mellan underbygel B och karossens tvärbalk. Se nu till att haken ovanför överbygelns A hakar i kanten på karossen och att hjälpfjäders trådvarvsändar placeras mot den uppåtriktade kanten i fjädergummina R & S. Se bild 7.
6. Placera underbygelns B så att denna befinner sig vertikalt under överbygelns. Se bild 7.
7. Montera den understa stötdämparskraven och sätt tillbaka bilen på sina hjul.
8. Ställ in strålkastarnas höjd igen.
9. **Anmärkning:** en domkraft kan placeras mellan bladfjädern och tvärbalken på karossen för att skapa mer utrymme under monteringen.

E

1. Desmonte el amortiguador de impacto inferior y eleve el vehículo por los muelles. Ver fig. 2.
2. Monte el anillo B sobre el eje. Apriete las tuercas hasta que estén firmes y asegúrese de que el anillo se encuentra en posición horizontal. Apriete los tornillos a **40 Nm**. Ver fig. 3 y 4.
3. Coloque la goma R bajo el anillo B. Coloque la goma S sobre el anillo A. Ver fig. 3 y 5.
4. Tense el muelle de ayuda C al diámetro superior más pequeño con la ayuda de una llave de tuercas. Ver fig. 6.
5. Coloque el muelle de ayuda C, con el plato A de la parte superior, entre el anillo B de la parte inferior y la barra transversal de la carrocería. En este momento, asegúrese de que el gancho de la parte superior del anillo A de detrás del lateral de la carrocería esté enganchado y de que las bobinas de los extremos del muelle de ayuda estén situadas contra el lateral en posición vertical en las gomas de los muelles R y S. Ver fig. 7.
6. Colóquelo sobre el anillo B de manera que éste permanezca en posición vertical bajo el anillo superior. Ver fig. 7.
7. Monte el amortiguador de impacto inferior y vuelva a colocar el vehículo sobre sus ruedas.
8. Vuelva a regular la altura de la luz delantera del vehículo.
9. **Advertencia:** Se puede colocar un gato entre la ballesta y la barra transversal de la carrocería para crear un mayor espacio durante el montaje.